






Adelheid Marie Bwire   Melany Pietersen  Khaing Mrat Thu   
 ၂   
 ရန်ကင်း / English  en 



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

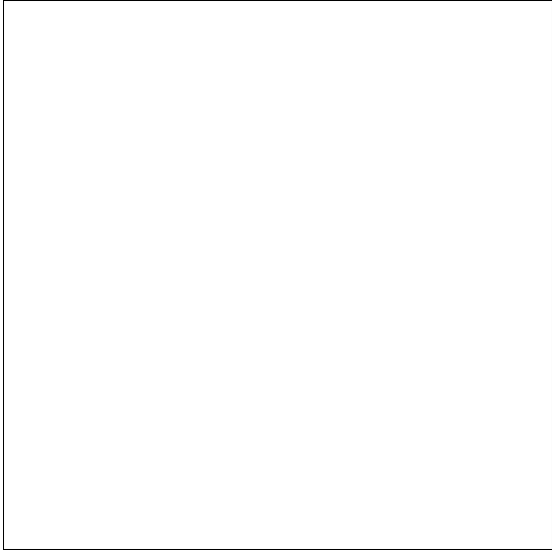
## အပူပေးအင်္ဂါ / Punishment

Adelheid Marie Bwire   Melany Pietersen  Khaing Mrat Thu (rki)



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).   
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





တရက်နီမာ မေမေရေ အသီးတိ အများကိပြု  
လာပါရေ။

...

One day, mama got a lot of fruit.

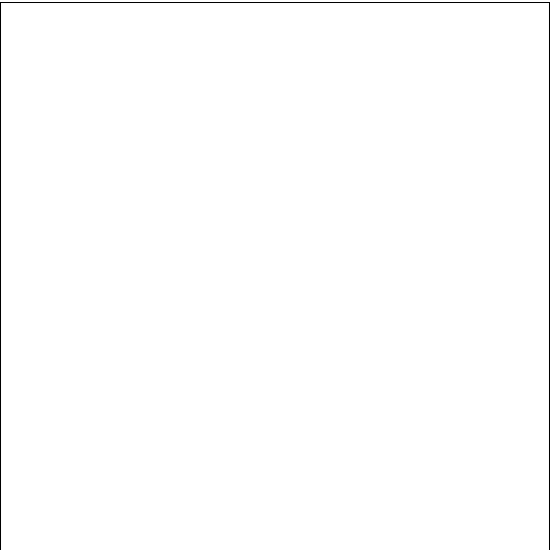
mama.

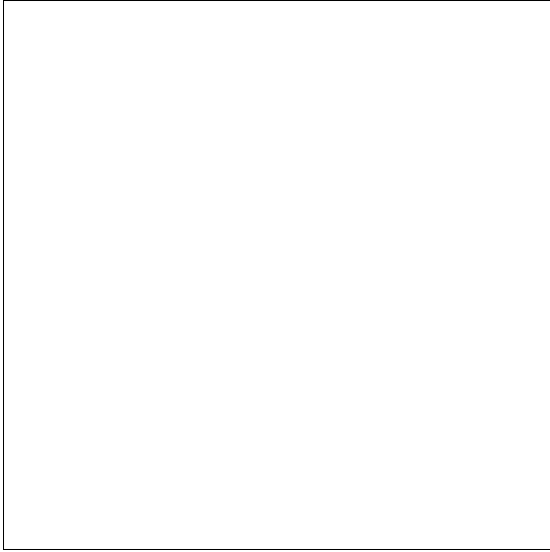
“When can we have some fruit?” we ask.  
“We will have the fruit tonight,” says

...

။၆၁ငှယ့်ဝံ့

ထိုဂ ယခုခု ဝံ့။ “စံးထ ယခုထဲ၆၁ငှယ့်ဝံ့  
ထံ ငှယ့်ဝံ့။” ယခုထဲ၆၁ငှယ့်ဝံ့ “လံ့၆၁ငှ  
ယးထ ငှယ့်ဝံ့ ငှယ့်ဝံ့။”

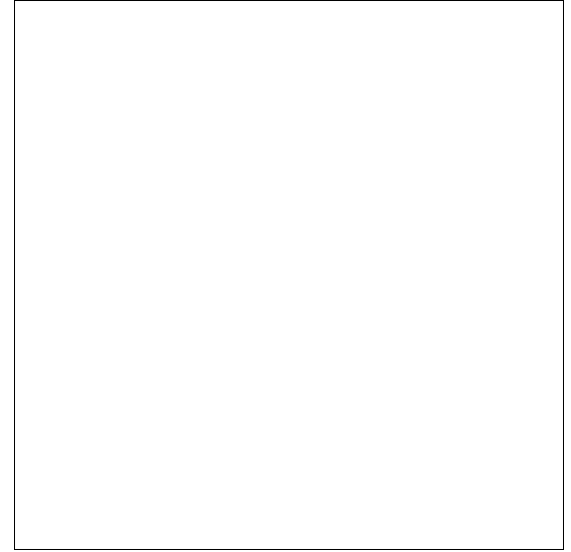




အကျွန်ုပ် အစ်ကို ရာဟင်က လောဘကံပြုပါရ။  
 အသီးတိုင်းကို စားပါရ။ သူ့သအသီးတံ တဝ  
 အများကံပြုစားပါရ။

...

My brother Rahim is greedy. He tastes  
 all the fruit. He eats a lot of it.



နောက်ပိုင်းမှာ ရာဟင်ရေ အကျွန်ုပ်ရဲ့ကို တောင်း  
 ပန်ရေ လို့ ပြောလာပါရ။ သူက ငါအပိုင်မျိုး  
 တခါလေ့ မလုပ်ယာလို့ ကတိပေးပါရ။

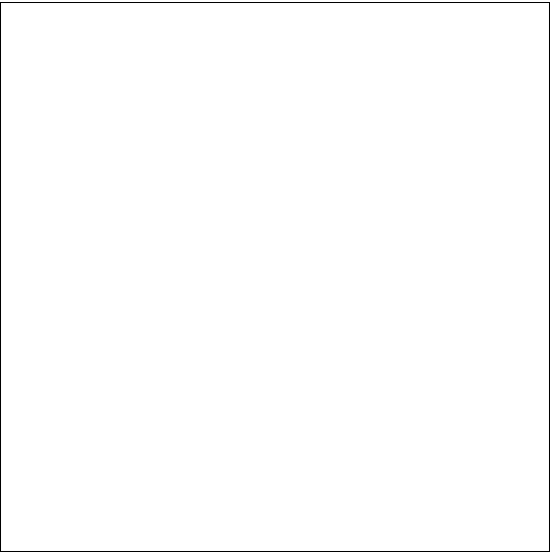
...

Later, Rahim says sorry to us. "I will  
 never be so greedy again," he promises.  
 And we all believe him.

"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.

...

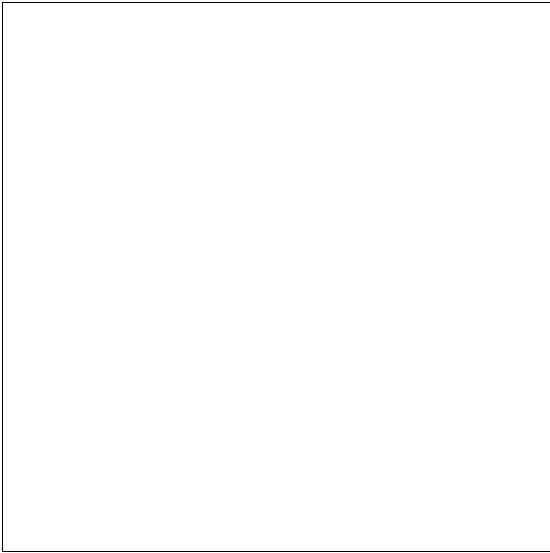
အမှုဆောင်အဖွဲ့က အဖမ်းခံရသူများကို  
လူထုထဲသို့ ပြန်လှူဒါန်းပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အမျိုးသမီးများကို အထူးဂရုပြုစောင့်ရှောက်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အစားအထောက်အထားပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အကျဉ်းထောင်များသို့ ပို့ဆောင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အစားအထောက်အထားပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အကျဉ်းထောင်များသို့ ပို့ဆောင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး

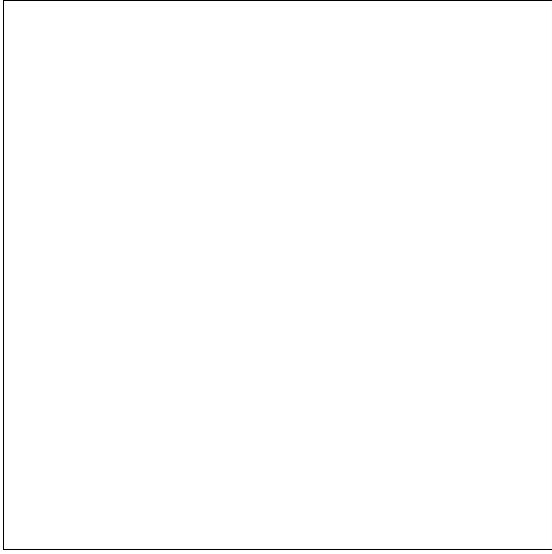


Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

...

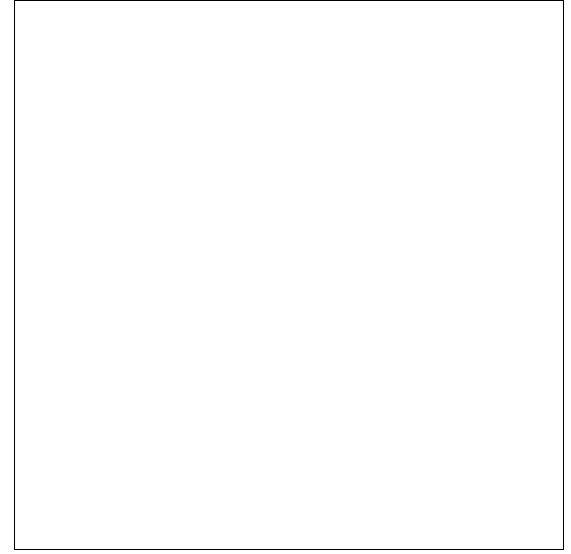
မိမိတို့သည် အဖမ်းခံရသူများကို အစားအထောက်အထားပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အကျဉ်းထောင်များသို့ ပို့ဆောင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အစားအထောက်အထားပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အကျဉ်းထောင်များသို့ ပို့ဆောင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အစားအထောက်အထားပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး  
အဖမ်းခံရသူများအား အကျဉ်းထောင်များသို့ ပို့ဆောင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး





မေမေက ရာဟင်ကို တဝမာန်ပါလားခရေ။  
...

Mother is angry with Rahim.



ရာဟင်က “သားဝမ်းတိ တဝနာရေ”လို့ တိုးတိုး  
ချပ ပြောပါရေ။

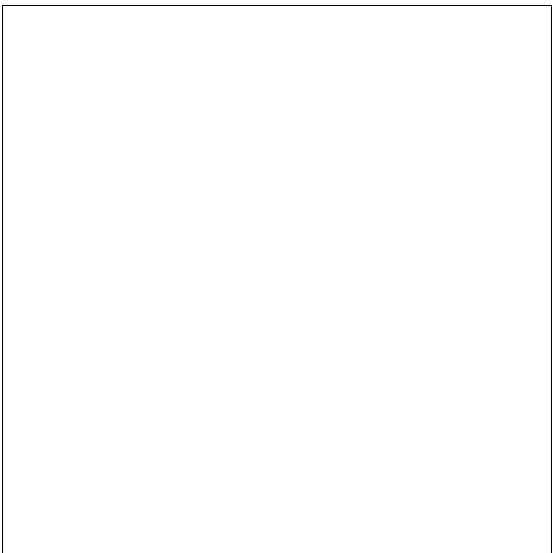
...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

...

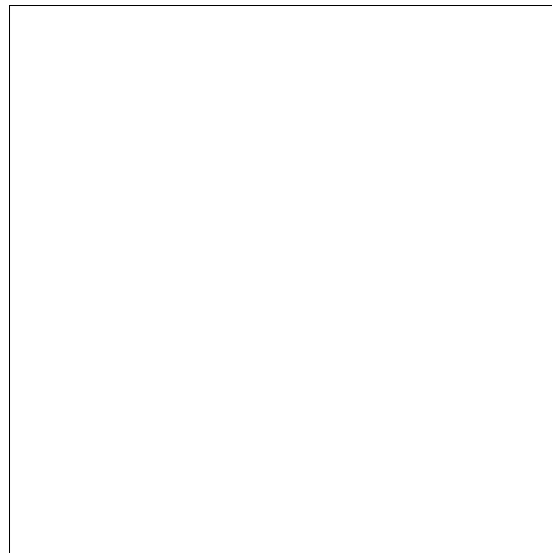
အထူးအရေးကြီးစွာ  
အထူးအရေးကြီးစွာ  
အထူးအရေးကြီးစွာ



Rahim starts to feel sick.

...

အထူးအရေးကြီးစွာ  
အထူးအရေးကြီးစွာ  
အထူးအရေးကြီးစွာ

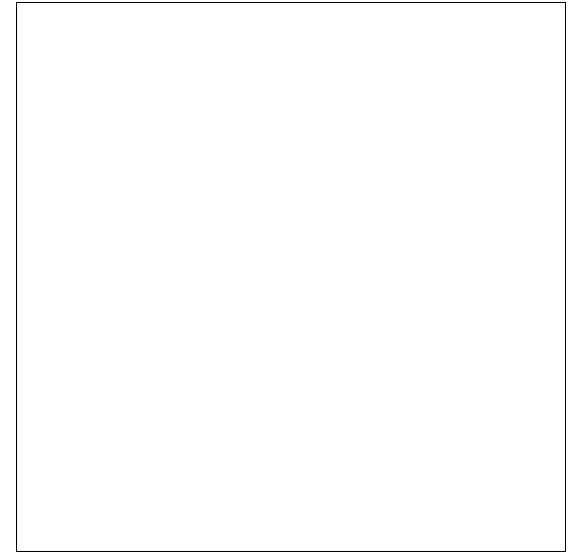




အကျွန်မောင်ချကော “ရာဟင်ကို အပဖြဲမပီး  
လား” လို့ မိန်းလိုက်တေ။

...

“Aren’t you going to punish Rahim?”  
asks little brother.



မေမေက “ရာဟင်” သား၊မင်း နောက်ခါ နောင်  
တရလာလိမေ” လို့ သတိပီးရေ။

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns  
mama.